

**CONFERENCIA RESAD**  
**Michael Chéjov y el ‘Manuscrito de París’**  
**Una Lectura Práctica del Borrador Temprano de Chéjov**

**por Hugo Moss**

A principios de la década de 1930, durante sus primeros años de exilio y 20 años antes de la publicación de su obra seminal *Al Actor*, Michael Chéjov realizó su primera incursión en la ardua tarea de escribir sobre la experiencia de un actor y su visión del oficio. Esta importante obra, aunque en gran parte olvidada (el llamado ‘Manuscrito de París’), fue escrita a mano en alemán y en ella encontramos a Chéjov sentando las bases para el canon de ejercicios y prácticas que, casi un siglo después, se ha conocido ampliamente como la Técnica de Michael Chéjov. Aunque nunca se completó, el manuscrito ofrece una visión privilegiada del amanecer de la visión creativa de un genio artístico, con Chéjov revelando preocupaciones a menudo premonitorias sobre los desafíos de mantener la dignidad artística en un mundo cada vez más materialista, rápido y dominado por las máquinas. La conferencia cuenta la historia de cómo surgió este manuscrito, su relevancia hoy en día, particularmente algunas ideas que han salido a la luz a través del lenguaje utilizado por Chéjov al referirse a elementos de nuestra vida incorpórea, algo que es capaz de hacer con mucha mayor precisión en alemán de lo que fue el caso más tarde en inglés. Dado que nuestros ‘medios intangibles de expresión’ y la vida interior en general, realmente forman la base del enfoque de Chéjov hacia su arte, estas perspectivas resultan ser de no poca importancia para los actores.

La charla incluye imágenes de las páginas del cuaderno manuscrito de Chéjov, fotos raramente vistas, correspondencia y otro material de los archivos del Estate Georgette Boner en Zúrich, Suiza. Aunque esta nueva investigación sobre el ur-texto de Chéjov ciertamente será de interés académico, se ha llevado a cabo como una extensión directa del trabajo práctico en curso de un estudio de actuación y, al igual que el ‘Manuscrito de París’ en sí, el objetivo principal al compartir este trabajo es dar a los actores, estudiantes de drama y profesores que trabajan con el legado de Chéjov alimento para el pensamiento y expandir su vida creativa.

**Información sobre el TALLER para ESTUDIANTES RESAD**

Esta sesión explorará la relación entre lo que Chejov veía como nuestros medios de expresión tangibles e intangibles; en otras palabras, nuestra vida física, por un lado, y por el otro, el mundo de nuestro pensamiento, imaginación, ideas, sueños (nuestra mente). Lo que, a su vez, está separado de nuestros sentimientos, sensaciones, voluntad, cualidades internas y ritmos. Aplicaremos en la práctica estas tres capas de experiencia a algunos trabajos sobre la Atmósfera.

**Hugo Moss** es cofundador y director de Michael Chéjov Brasil, un estudio de actuación con sede en Río de Janeiro que durante casi 15 años ha estado explorando el legado de Chéjov a través de progra mas de enseñanza, actuación, traducciones y su archivo. Su próximo libro *El ‘Manuscrito de París’: El Borrador Temprano Redescubierto* (Bloomsbury/Methuen Drama), resultado de dos años de investigación en colaboración con la Universidad de las Artes de Zúrich, es una edición crítica en traducción del texto original de Chéjov, junto con una serie de ensayos cortos que desarrollan algunos temas clave que emergen del manuscrito.